



# TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT .....	8
LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD .....	9
ITINÉRAIRES CONSEILLÉS .....	11

## COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION .....	12	• EN TRAIN .....	21
• LES ORGANISMES DE VOYAGES .....	15	• EN BATEAU .....	22
		• UNITAID .....	26

## DUBLIN UTILE

• ABC DE DUBLIN .....	27	• HÉBERGEMENT .....	36
• AVANT LE DÉPART .....	27	• LANGUE .....	39
• ARGENT, BANQUES, CHANGE.....	31	• LIVRES DE ROUTE .....	40
• ACHATS .....	32	• MAGASINS .....	42
• BUDGET .....	32	• POSTE .....	42
• CLIMAT .....	34	• POURBOIRES .....	43
• DANGERS ET ENQUIQUEMENTS .....	34	• SANTÉ .....	43
• DÉCALAGE HORAIRE .....	34	• SITES INTERNET .....	43
• DUBLIN GRATUIT .....	35	• STAGES .....	43
• ÉLECTRICITÉ .....	35	• TABAC .....	44
• FÊTES, FESTIVALS ET JOURS FÉRIÉS .....	36	• TÉLÉCOMMUNICATIONS .....	44
• GÉOGRAPHIE URBAINE .....	36	• TRANSPORTS .....	46
		• URGENCES .....	50

## HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• ARCHITECTURE .....	51	partout avec vous • Presse, télé- vision, radio	
• BOISSONS .....	52	• MUSIQUE .....	64
• CUISINE .....	54	• PERSONNAGES .....	67
• ÉCONOMIE .....	56	• POPULATION .....	69
• HISTOIRE .....	57	• RELIGIONS ET CROYANCES.....	70
• JAMES JOYCE, ULYSSE ET DUBLIN .....	62	• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES : LE PUB IRLANDAIS .....	72
• MÉDIAS .....	63	• SPORTS, JEUX .....	73
• Votre TV en français : TV5MONDE			

## DUBLIN

### ADRESSES ET INFOS UTILES

• ARRIVÉE À L'AÉROPORT .....	76	TIQUES .....	78
• CIRCULER EN VOITURE ET SE GARER.....	76	• CULTURE.....	78
• TRANSPORTS EN COMMUN.....	77	• URGENCES .....	79
• INFOS TOURISTIQUES .....	77	• COMPAGNIES AÉRIENNES, AGENCE DE VOYAGES .....	79
• POSTE, TÉLÉPHONE.....	78	• LOCATION ET RÉPARATION DE BICYCLETTES.....	79
• INTERNET .....	78	• TOURS ORGANISÉS.....	79
• REPRÉSENTATIONS DIPLOMA-			

### OÙ DORMIR ?

• CAMPINGS.....	80	• LOGEMENTS À L'UNIVERSITÉ.....	83
• AUBERGES DE JEUNESSE .....	80	• <i>BED &amp; BREAKFAST</i> , HÔTELS.....	83

### OÙ DORMIR DANS LES ENVIRONS ? ..... 87

### OÙ MANGER ?

• DE BON MARCHÉ À PRIX MOYENS.....	88	• CHIC .....	94
• DE PRIX MOYENS À PLUS CHIC .....	90	• TRÈS CHIC .....	95
		• TRÈS, TRÈS CHIC .....	96

### OÙ DÉGUSTER UNE BONNE PÂTISSERIE ? ..... 96

### PUBS INTÉRESSANTS ..... 96

### OÙ BOIRE UN VERRE ENCORE ? ..... 100

### OÙ SORTIR ? OÙ DANSER ? ..... 102

• SALLES DE CONCERT .....	102	• DE SPECTACLES.....	103
• THÉÂTRES ET SALLES		• DISCOTHÈQUES.....	103

### ACHATS

• RIVE SUD.....	104	• RIVE NORD .....	104
-----------------	-----	-------------------	-----

### À VOIR

#### Visites organisées de la ville

• RIVE SUD, VERS TEMPLE BAR ET OLD CITY .....	105
• Le quartier de Temple Bar : Temple Bar Cultural Trust, Irish	

Film Institute, Gallery of Photography, The Ark • Les fresques murales de Temple Bar • National Photographic Archive • Dublin's Castle • Chester Beatty Library  
• Temple Bar Farmers Market

- **RIVE SUD, À L'EST DE TEMPLE BAR : LE QUARTIER DE TRINITY COLLEGE** ..... 108
  - Trinity College • Bank of Ireland
- **RIVE SUD TOUJOURS : LE QUARTIER DE SAINT STEPHEN'S GREEN**..... 109
  - Saint Stephen's Green • The Little Museum of Dublin • Mansion House • Leinster House • National Museum of Archaeology • National Library • National Gallery • Natural History Museum • Merrion Square • Number Twenty-Nine • Grafton Street
- **LE QUARTIER DE PORTOBELLO**..... 112
  - Irish Jewish Museum
- **VERS LE QUARTIER DES LIBERTIES**..... 113
  - Christ Church Cathedral • Dublinia • Tailor's Hall • Saint Patrick's Cathedral • Marsh's Library • Guinness Storehouse • Petite balade architecturale dans les Liberties • Steeven's Hospital • Kilmainham Jail • Irish Museum of Modern Art
- **RIVE NORD : LE QUARTIER DE O'CONNELL STREET** ..... 116
  - General Post Office • O'Connell Street • Custom House • Balade rive nord • Dublin City Gallery, The Hugh Lane • Dublin Writers Museum • National Leprechaun Museum
- **RIVE NORD, PLUS À L'OUEST (STONEBATTER)** .... 120
  - National Museum of Decorative Arts • Old Jameson Distillery • Saint Michan's Church • Four Courts • Arbour Hill Cemetery
- **RIVE NORD, ENCORE PLUS À L'OUEST**..... 122
  - Phoenix Park
- **RIVE NORD, MAIS EN DIRECTION DU NORD-EST** .. 123
  - Croke Park et GAA Museum (le musée des Sports gaéliques)
- **À GLASNEVIN (NORD DE DUBLIN)**..... 123
  - National Botanic Gardens • Glasnevin Cemetery
- **COURSES DE LÉVRIERS**..... 123

## DANS LES PROCHES ENVIRONS DE DUBLIN

- **AU NORD**..... 124
  - Malahide Castle • Howth • Newbridge House and Traditional Farm à Donabate
- **AU SUD**..... 125
  - James Joyce Museum (James Joyce Tower) à Sandycove Point • Pearse Museum • Bray • Powerscourt Gardens et Powerscourt Waterfall

## QUITTER DUBLIN

- **EN TRAIN** ..... 126
- **EN BUS**..... 127
- **EN AVION** ..... 127
- **EN BATEAU** ..... 127

## LES MONTS WICKLOW

- **GLENDALOUGH** ..... 128
  - Luggala Lake à Sally Gap
  - Russborough House • La vallée de Glenmalur • Wicklow Way
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 155
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 159

**Recommandation à ceux qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Routard* par les hôteliers et les restaurateurs.**

À l'hôtel, pensez à les demander **au moment de la réservation** ou, si vous n'avez pas réservé, **à l'arrivée**. Elles ne sont valables que pour les réservations en direct et non cumulables avec d'autres offres promotionnelles (notamment sur Internet). Au restaurant, parlez-en **au moment** de la commande et surtout **avant** que l'addition ne soit établie. Poser votre *Routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile de modifier le total. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

**IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE**

Sauf rare exception, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent intervenir et modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site ● [routard.com](http://routard.com) ● et plus particulièrement les dernières **Actus voyageurs**.